

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 16 (1912)

**Artikel:** Erwachen  
**Autor:** Mende, Helene  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-573017>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

flachen Bögen über den Fluss legt. Und dann war auch schon das erste Laubensträßlein da mit den gemalten Häusern, den Türklopfern und schmiedeeisernen Gittern vor den Fenstern, und Wagen fuhren, Pfeifer bliesen den Berner Marsch, und Soldaten trommelten, junge Menschen gingen mit ihren Liebsten spazieren, kleine Kinder hängten sich an den Rock ihrer Mütter, und der Polizist, den wir ums Postbüro befragten, gab uns auf ernsthafte und würdige Weise die verlangte Auskunft.

Wie nun alles weiterhin vor sich ging und alles ganz anders kam, als ich mir's in Traum und Wachen ausgemünzt hätte, ist bald gesagt und in Kürze niedergeschrieben, wenn ich

mir auch damals oft nicht klug gewesen bin und es mir so vorkommen ist, als ob mich jemand an seiner Hand mitten durch die Ereignisse gehoben hätte, bis ich wieder draußen zu stehen kam, allein, beschädigt und abgesertigt vor den zugeschlagenen Türen. Ich habe damals in den Augen der andern und gewiß auch in den meinen nur eine geringe Figur gespielt; aber wenn ich es heute überlege, sind in mein Leben zu jener Zeit die ersten Schatten gefallen, und aus Unverständ und Dummheit ist Begreifen und Trauer geworden, sodaß ich mit schwerem Herzen, als mir das in meiner Affenjungheit je widerfahren war, meine Straße weitersuchen mußte...

(Fortsetzung folgt).

## Dramatische Rundschau XIV.

(Schluß).

Sehr respektable schauspielerische Leistungen zeigten die Neuinszenierungen von Hebbels „Judith“ im Pfauen und Shakespeare's „König Lear“ im Stadttheater, beide nach den Prinzipien der Reliefbühne veranstaltet, von der man bei uns einmal alles Heil erhofft hat und deren Bequemlichkeit die Regie wohl zu schäzen weiß. Ihre Vorzüge (nicht zuletzt die Verminde-  
rung der Zeitdauer einer Aufführung) wird niemand in Abrede stellen; daß aber auch nicht alles und jedes nach diesem Schema zu erledigen ist, hat einem kritischen Auge mehr als eine Szene dieser beiden Stücke bewiesen. Eine ebenfalls sehr gute Aufführung (auf der Pfauenbühne) von Anzengruber's Sittenstück „Das vierte Gebot“ brachte eine Überraschung: dieses 1878 erschienene Drama zeigt eine ganz erstaunliche Mischung von jener scharfen Charakteristik, die später Hauptmann übte, mit jener das Brutale so wenig wie das Rührlige scheuenden Theatralik, die die Stärke Sudermanns bilden sollte.

Mit Gaußspielen sind wir im Schauspiel bisher nicht ver-  
wöhnt worden. Rosa Bertens spielte Strindberg, Ibsen und Shaw mit jener Meisterschaft, die nicht selten zur Virtuosität wird, die kalt läßt; die schauspielerische Maschine läuft tadellos, aber ein gefährtestes Ohr hört sie ganze Strecken weit leer klappern, ungespeist vom eigenen Erleben des Schauspielers. Vollends im Komödiantenhaften stießen blieb der bel-  
gische Tragöde Carlo Liten, der uns mit seiner höchst mäßigen Truppe im Pfauentheater Verhaerens Drama „Le cloître“ (Das Kloster) vorführte. Ein Mönch, der schon zehn Jahre lang den unentdeckt gebliebenen Vatermord in der Abgeschiedenheit des Klosters seelisch verbüßt, verlangt plötzlich stürmisch nach der irdischen Sühne, kompromittiert dabei das Kloster und wird ausgestoßen — womit für mein Gefühl die eigentliche Tragödie erst ihren Anfang nimmt, weil er, da sein Verbrechen verjährt ist, keinen Richter mehr finden wird... Mit Künstlern von ganz anderem Rang machte uns die Oper bekannt: George Baulanoff, Paul Bender, Hermine Bosetti stehen auf den Höhen der Vollendung; im übrigen sind die Taten der Oper bald aufgezählt. „O Tannebaum...“, ein deutsches Weihnachtsmärchen von E. Grillenberger, erfüllte nicht nur seinen besondern Zweck, die Kinderwelt zu ergözen, sondern bereitete, vor allem durch die oft sehr feine Musik von Max Conrad, auch den Erwachsenen Vergnügen. Offenbachs „Schöne Helena“, die sich Glucks „Orpheus“ als heiteres Gegenstück an

die Seite stellte, vermochte trotz der neuen Aufmachung nicht dauernd zu fesseln; auch Humperdinck vom Melodrama zur Oper ausgearbeitete „Königskinder“ mit ihrem lyrisch verflüssigten Wagnerstil sind jüngst von dem in so wenig kindlicher Weise vertonten Märchenstück „Hänsel und Gretel“ abgelöst worden. Wagners Vorherrschaft scheint sonst bei uns gebrochen zu sein; aber wo bleibt der Mut, über bloße sorgfältige Neu-einstudierungen hinaus Neues zu wagen? Als Schlager ist Leo Falls Operette „Der fidèle Bauer“ zu verzeichnen.

Ein Ereignis bildete die Aufführung von Tolstoi's nach-  
gelassenem Drama „Die lebende Leiche“, dessen zwölf Bilder auf der diesmal ausgezeichnet wirkenden Reliefbühne ohne Pause in knapp zweieinhalb Stunden an uns vorüberzogen und am Schluß einen mächtigen Beifall auslösten. Ein ebenso hältloser als gütmütiger Mensch will sich aus dem Wege räu-  
men, damit seine Frau ohne etelhaften Scheidungsprozeß sei-  
nen Freund heiraten kann; aber feige wie er ist, läßt er es beim  
gesickt arrangierten Anschein bewenden, er habe sich er-  
träumt. Die Liebenden finden sich und werden glücklich, während  
er als „lebender Leichnam“ sich in Spelunken herumtreibt und  
sich kümmerlich am Bewußtsein seiner guten Tat wärmt; aber  
einmal wird er redselig, und ein Expresser, der mit der An-  
drohung einer Klage wegen Bigamie bei den Glücklichen Geld  
machen will, bringt die Sache vor Gericht, wo der arme Teu-  
fel endlich den Mut zum erlösenden Schuß findet. Die Hand-  
lung ist noch unfertig und unklar; aber gleichwohl — und ob-  
schoß dieses Hin- und Herpendeln zwischen sittenstrenger  
Orthodoxie und losgebundener zigeunerhafter Gefühlschwär-  
merei russische Verhältnisse vorausseht — wirkte doch alles,  
vom ersten bis zum letzten Wort, erschütternd. Wir sehen ein  
nach fremden Müttern gewobenes Lebensnetz; aber zu dem  
Menschen, der sich darin zutod zapptelt, können wir doch „Bru-  
der“ sagen: das ethische Problem ist auch uns verständlich. Daß  
wie in jedem großen Dichter auch in Tolstoi zwei Seelen leb-  
ten, macht dieses Stück besonders klar; unähnlich so vielen  
Rur-Moralisten hat Tolstoi den ersten Drittels seines Lebens  
nicht vergessen. Vom Menschen redet er zu uns, vom Odysseus  
dieses Erdendaseins, der zwischen der Skylla starrer Sitte und  
der Charybdis lösenden Sinnengenusses hindurchzusteuren ver-  
sucht und so oft Schiffbruch erleidet...

Konrad Falke, Zürich.

## Erwachen

Sie lagen wie die junge Saat,  
Als sie der Schnee zu Boden trat;  
Der Winter mußte siegen,  
Die starren Felder schwiegen,

Und alles schlief,  
So traumlos tief...  
Doch mit dem Frühling wieder  
Erwachten meine Lieder.

Helene Mende, Bern.